

136

0004

3000

歇后语和汉文化

王晓娜 著

商 务 印 书 馆

2001年·北京

图书在版编目(CIP)数据

歇后语和汉文化/王晓娜著. —北京: 商务印书馆, 2001

ISBN 7-100-03275-X

I. 歇… II. 王… III. 汉语-歇后语-文化-专题研究 IV. H136.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第05143号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

XIĒ HÒU Yǔ HÉ HÀN WÉN HUÀ

歇后语和汉文化

王晓娜 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

中国科学院印刷厂印刷

ISBN 7-100-03275-X/H·830

2001年9月第1版

开本 850×1168 1/32

2001年9月北京第1次印刷

印张 8 5/8

定价: 16.00元

序

王晓娜在《歇后语和汉文化》这本书中提出了一个“歇后文化”的概念,对一些同类语言文化现象给予了概括。

歇后语分前后两部分,人们说出前半部分是为了引出后半部分,一般说来,歇后语的重点是在其后半部分,也就是说它主要是作为一个语言单位来使用的。从前人们对歇后语的研究也主要是从语言的角度进行的,这种研究是一般的常规的研究。

《歇后语和汉文化》这本书的主要研究对象却是歇后语的前半部分,关注的是歇后语的文化内涵。歇后语前半部分所表现的事象是老百姓非常熟悉的,因为只有非常熟悉才能自然地引出后半部分,才能被人们理解,才能广为流传。歇后语确实反映了文化方面的内容。以前曾有人说,歇后语是市民的产物,因为它具有幽默的特点。这种看法不完全正确,农民也很懂得幽默,农民也很喜欢运用歇后语。歇后语所蕴含的文化内容是相当广泛、相当丰富的。

过去没有人这样研究歇后语,这样的研究是走歇后语研究的“偏锋”,但是“偏锋”也是不可缺少的,打仗时“偏锋”的作用是不能低估的,“偏锋”也能达到目的。

王晓娜的《歇后语和汉文化》提出了一个研究歇后语的新角度——文化的角度。以新的角度、新的重点来研究歇后语问题,这是必要的,也是很有意义的。

现在提倡多元化研究,将语言方面的研究同文化方面的研究

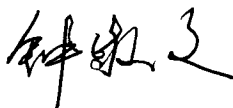
2 序

及其他方面的研究互相补充,对歇后语的研究才是全面的。

歇后语也是在发展变化的,现在又有了一些新的歇后语,这些新的歇后语是不是都具有代表性?进行歇后语文化方面的研究时,应该注意这个问题。

许多歇后语都是有意义的,但并不是所有歇后语的前半部分都有意义,谈问题一定要避免绝对化,绝对化了就不免失之偏颇。

歇后语前后两部分之间的关系有很多类型,后半部分说明前半部分,这只是其中的一种关系类型。研究歇后语不能不研究其前后两部分的关系,而且对于各种类型的关系都不能忽视。

A handwritten signature in black ink, consisting of three stylized characters: '钟叔' followed by a flourish.

二千年作自北京

目 录

歇后语和歇后文化	1
一、歇后语的困惑和门户观念	1
二、歇后文化的渊源和歇后家族	10
三、歇后文化的生命力	19
四、歇后文化中的宝藏及开掘	27
歇后语中的自然观	29
一、林林总总的自然观	30
二、歇后语中的山水观	40
三、歇后语中的岁时风物	50
歇后语中的动植物符号意象	59
一、动植物意象之观览	59
二、动植物符号意象的演变	69
三、人类与动植物的关系	76
歇后语中的岁时节俗	83
一、岁时节俗中的历史轨迹	84
二、节俗中的理性观念	91
三、节俗中主体意识的深化	97
四、岁时节俗的民族个性	107
五、节俗的文化遗产	113
歇后语中的妇女观	116

2 目 录

一、关于女性的评价	116
二、妇女的悲剧	130
三、丧失人性的禁锢	138
四、历史的延续	149
歇后语中的爱情观	156
一、爱情在哪里?	156
二、爱在实际生活中	160
三、爱情的永恒	165
歇后语中的婚姻家庭观	174
一、结婚成家:天大的喜事	174
二、婚姻规范:不能自己说了算	180
三、婚姻的评价	188
四、复杂的家庭关系和复杂的心态	196
歇后语中的语言观	206
一、语言符号和世界	206
二、语言的交际策略	219
三、语言的复杂性	231
歇后语和文学历史	238
一、文学历史的义务广告人	238
二、无所顾忌的评点评论	244
三、歇后语文学的二度创作	248
四、歇后语文学的社会作用	256

歇后语和歇后文化

一、歇后语的困惑和门户观念

要谈歇后语和文化的关系,当然首先要清楚什么是歇后语。这似乎不是问题,说起歇后语来,一般人马上就会想到:外甥打灯笼——照旧(照舅)、大水冲了龙王庙——一家人不认识一家人、泥菩萨过河——自身难保这类熟语。这类熟语在形式上最显著的特点就是前后两段,前边是具体事象,后边是说明、评价,本意在后。近年来出版的《歇后语例释》(商务印书馆 1985 年版)、《歇后语大辞典》(四川辞书出版社 1990 年版)、《中华歇后语大辞典》(北方妇女儿童出版社 1994 年版)、《新编歇后语大全》(广州出版社 1997 年版)等等,所收列的歇后语就是这类熟语。

可是最近出版的《俏皮话辞典》(三环出版社 1991 年版)、《俏皮话大全》(四川辞书出版社 1992 年版)、《北京俏皮话词典》(北京燕山出版社 1992 年版)中也收有这类熟语。

这是怎么回事?是不是这类熟语同时具有“歇后语”、“俏皮话”这样两个名字?从表面来看,是这样的,但实际上情况并不这么简单。这涉及到人们对歇后语的界定问题。关于这个问题的讨论在学术界也算是老生常谈了,概括起来无非是这样几种观点:1、歇后语等于俏皮话;2、歇后语是狭义的俏皮话;3、歇后语与俏皮话

2 歇后语和歇后文化

是两码事。

认为俏皮话等于歇后语的,如:

俏皮话其实就是歇后语,这是我国独特的艺术语言。……但是我们在现实生活中发现,不少人对“歇后语”一词比较陌生,而对“俏皮话”却很熟悉。尤其在我国北方广大地区,人们常常把“歇后语”叫做“俏皮话”,俏皮话给人的印象极为深刻。基于以上情况,我们把此书定名为《俏皮话大全》,以期引起读者更广泛的关注。^①

认为歇后语是狭义的俏皮话的,如:

俏皮话一词,本有广狭二义,狭义的俏皮话只指歇后语一种,本书所取的是广义。因俗语大多数都有戏谑意味,统称之为俏皮话也未尝不可。本书共收录现代北京俏皮话 1300 余条,其中包括谚语、歇后语和口头惯用语三种,它们都具有定型化、通俗化、口语化的特点。^②

认为俏皮话和歇后语是两码事的,又有两种观点。一种是把“外甥打灯笼——照旧(照舅)”这类熟语只当做俏皮话,而不承认它们是歇后语。如:

俏皮话的构成,分为前后两个部分,使用者的本意是在于后一部分,前一部分只是设一个比喻或用其他方法,导引出后一部分来,而前一部分的实际内容,与使用者要表达的本意并无直接关系。比如:

泥菩萨过河——自身难保。

① 王陶宇、孙玉芬编著《俏皮话大全·前言》,四川辞书出版社 1992 年版。

② 周一民著《北京俏皮话辞典·前言》,北京燕山出版社 1992 年版。

……

俏皮话在口语中使用时,前后两部分之间一般有个停顿,也就是先说出前半,稍一停顿之后,再说出后半来。用文字形式写出来时,一般是在两部分之间,加一个破折号。这一破折号,是很必要的。

……

俏皮话和歇后语是两种东西。^①

那么什么是真正的歇后语呢?马清文先生所举的例子是:

杨柳细(腰)

瓮中捉(鳖)

秋胡戏(妻)

六钧(弓)

三尺(剑)

即歇后语必须用现成的熟语来创作,并且要把现成词语的末一个字歇去才能成立。

认为歇后语和俏皮话是两码事的另一种观点是:

歇后语和俏皮话应该是有区别的。……尽管“俏皮”是歇后语的特征,从而被通俗地认为俏皮话就是歇后语;可是从形式结构和运用条件等方面看,俏皮话决不能完全等同于歇后语。固然,有些用譬喻代解的歇后语和俏皮话差不多,但是这类歇后语省去的解语部分只是意在不言中,不是不能说出而是可以不说出。俏皮话则不然,它不需要有可说可不说的解语;虽然同是以譬喻为其主要特点,而没有“绕弯子”的属性,

^① 马清文编《俏皮话辞典·序》,三环出版社1991年版。

4 歇后语和歇后文化

亦即以直喻为多。至于必须带解语的歇后语，形式结构上更与俏皮话不同。俏皮话以单句形式居多，而对偶的复句也不少；不过，对偶的复句并无前譬后解的联系，而多是平起平坐。^①

宁渠先生所举的俏皮话的例子是：

(1)好六姐，常言道，好人不常寿，祸害一千年；自古，璇的不圆砍的圆，你我本等是迟货，应不上他的心，随他说去罢了。（《金瓶梅词话》第74回）

(2)咱们家没人，俗语说的，夯鸟儿先飞，省的临时丢三落四的不齐全，令人笑话。（《红楼梦》第67回）

(3)人家作媒是拿把蒲扇，姐姐作媒是拿把刀！一手托两家，当面鼓，对面锣，不问男家要不要，先问女家给不给。那个当儿我敢说不给吗？（《儿女英雄传》第26回）

(4)这叫独木不成林，单丝不成线，一个人不管好能干，不依靠组织和群众，总是不得气候。（《山乡巨变》续篇第27页）

(5)朱老星一听慢搭搭的说：“他老是讲兔子不吃窝边草，可是到了霜后，别的草都吃完了，他才反回来吃哩！”（《红旗谱》第332页）

……

在这里宁渠先生谈的也是俏皮话和歇后语的区别，表面上看和马清文先生的意见是一致的，但是内涵却完全不同，宁渠先生的歇后语等于马清文先生的俏皮话，而他所论的俏皮话却是另一类熟

^① 宁渠编著《古今歇后语选释·绪论》，湖北教育出版社1985年版，第8页。

语。

看来事情还并不只是一个现象两个名称的问题。在人们的论域中,实际上涉及了两种歇后语、两种俏皮话。

这一种歇后语就是:

友于(兄弟)

燕尔(新婚)

秋胡戏(妻)

杨柳细(腰)

之类。

陈望道先生在《修辞学发凡》中,把这种四五个字构成的成语歇后一词的格式称为原有的歇后语,并把猪头三(牲)之类的歇后语收在“藏词”一节中,因此这种歇后语又可称之为藏词式歇后语,也有人称之为缩脚式歇后语、截尾式歇后语。人们一般都把这种歇后语看作是真正的歇后语或者本来意义的歇后语。

这种藏词式歇后语就其取材特点和运用范围来说,又可分为两类。

一类主要取材于古代文人所熟悉的四书、五经中的某句话、某个短语,甚至某个复音词。例如以“友于”表示“兄弟”,取自于《书经·君陈》中的“惟孝友于兄弟”;以“居诸”表示“日月”,出自《诗经·日月》中的“日居月诸,胡迭而微”;以“燕尔”表示“新婚”(宴与燕通)出自《诗经·谷风》中的“燕尔新婚,如兄如弟”等等。其中既有歇去后半部分的,也有歇去第一第三字的,还有歇去前面部分的多用于文人的散文诗歌中。另一类是以口头语为材料进行创作,如:下马威——风、牛头马——面、猪头三——牲(生)、胡里胡——涂(赌)等。这类歇后语也在一般群众中(主要是城镇中市民阶层)流

6 歇后语和歇后文化

行。^① 常见于戏曲、小说的人物对话中。

这种歇后语不管是哪类，都是古人明确了名的。

《唐书·郑綮传》中说：“綮本善诗，语多诙谐”，因而“世共号郑五歇后体”。^② 也就是说，至少自唐代起人们就明确地把这种诗文中的藏词形式称为“歇后”语了。

虽然郑綮的歇后诗《全唐诗》中并未收录，不过我们可以从与他同时代的其他诗人的作品中一睹歇后体的风采：

耳闻明主提三尺，
眼见愚民盗一杯。
千古腐儒骑瘦马，
灞陵斜日重回头。

这是唐代唐彦谦的《过长陵诗》，是歇后体诗名作。其中首联两句运用了歇后藏词，以“三尺”代“剑”，以“一杯”代“土”。

再如，元代施惠所著的《幽闺记》第九出有这样一段：

[外]好皇家气象！[丑]好，你看耀日争光。这红帽儿不用了，赐与你们吧。且住，还要早晨夜晚戴戴。拿那雌雄宝插在我杨柳细边。[末]这怎么说？[丑]雌雄宝剑，杨柳细腰。
[净]皇帝也打歇后语，颁行天下，都要打歇后语哩！^③

可见至少在元代，以口头语为材料创作的歇后语其所指对象也已经十分确定了。

这另一种歇后语就是当代人所熟悉的：

十五个吊桶打水——七上八下

① 孙治平等编注《中国歇后语·前言》，上海文艺出版社 1988 年版。

② 转引自《古今歇后语选释》，第 18—19 页。

③ 《六十种曲·寅集》，开明书店印行，第 25 页。

扁担吹火——一窍不通

大水冲了龙王庙——自家人不认自家人

之类的熟语。这种歇后语前后两部分的关系是说明和被说明的关系,为了区别于藏词式歇后语,可以称之为说明式歇后语,也有人称之为譬解式歇后语。

这类熟语虽然古已有之,但是名之以歇后语的却不是古人。所以又有人称之为后起义的歇后语。黄华节先生曾谈到这个问题,他说:

在歌谣谚语还没有专门研究的对象之前,这一类民间的俗习语,也还没有确定的专名,……及至谣谚的研究渐渐发达,学人们才给它一个比较明确的专名叫做“歇后语”。^①

具体说来直到“五四”以后,这类熟语才有了歇后语这个名字。人们之所以称之为歇后语,从以往的论述来看,有两个依据,一是这类熟语分两部分,后半部分可以省去;一是前后两部分中间有较长的停顿间歇。“这个名词的意义,起名的人没有给它下过定义。我们现在细加思考,大约是指这一类俗习语:每句由两个部分构成,在讲说的时候,两部分中间的语气要有较长的停顿读,故得此名”。^②

但是许多人都认为这两点不足为根据。而其中谭永祥先生的意见是颇有代表性的,他认为无论是省去说,还是停顿间歇说都站不住脚。理由是,这种熟语在运用时绝大部分并不歇后,而前后两

① 《太白》半月刊,第2卷第6期,1935年。转引自宁渠编著《古今歇后语选释·绪论》,湖北教育出版社1985年版,第4页。

② 同前。转引自《古今歇后语选释·绪论》,第2—3页。

8 歇后语和歇后文化

部分之间也并不间歇。^① 因此很多学者都认为,既然这类熟语并不歇后,因此叫歇后语是名不符实的。这样就又引发了两种观点,一是正名说。持这种观点的人认为,只有藏词式的歇后语才是真正的歇后语。有人认为这类熟语前后两部分的关系是前譬后解,应叫譬解语;也有人认为这类熟语前后两部分是引注关系,因此应叫引注语;还有人认为这类熟语应叫俏皮话。二是约定俗成说。持这类观点的人认为,虽然称这种熟语为歇后语名不符实,但是已约定俗成了,不必再纠缠名字了。而有些先生甚至认为,说明式歇后语虽然不歇后,但是却是名正言顺的歇后语,而藏词语虽然歇后,但却不应该叫歇后语。例如:

……歇后语一旦“歇”了“后”,就不再是歇后语,而是藏词语。事实上,歇后语并不“歇后”;而藏词,则“词”却非“藏”不可,否则,就不成其为藏词。这就是歇后语跟藏词的根本区别所在。为了避免“歇后语”两个不同的内涵容易产生混淆,我们认为,把作为“话题”带“说明”的现成话,叫做歇后语,而“歇”了“后”的语言单位,就叫它藏词语。^②

约定俗成说还是有相当影响的,所以譬解语和引注语虽然在人们看来名近于实,不过却并未在交际市场上流通。但是俏皮话这个名称却在 90 年代由民间转入了研究者的论述中,而且有人再次提出要把这类熟语正名为俏皮话,以与真正的“歇后语”区别开来,并认为这是一个很重要的问题:

在一般老百姓口头上,经常使用俏皮话,不论是使用者还

① 谭永祥著《歇后语新论》,山东教育出版社 1984 年版,第 24—26 页。

② 同上,第 45 页。

是听话者,都明白他们说的、听的是俏皮话。但近些年来,却有人把俏皮话与歇后语混为一谈,把俏皮话也叫成歇后语。这在部分知识分子和城市的市民中,尤为常见。有些人写文章甚至编写有关俏皮话的书,也都把俏皮话与歇后语混而为一。^①

如果说以前的正名说,只是停留在理论上的话,那么 90 年代的正名说,却和行动挂上了钩,交际市场上确实确实出现了一些俏皮话辞典。看来约定俗成说能量有限。

代表同一种现象的“俏皮话”和“歇后语”这两个名称并行于流通领域,使得一些听读者颇感疑惑。所以尽管在 80 年代就有很多人认为关于歇后语名称的争论应当休战了,但是我们现在论及歇后语时,却也仍然无法回避歇后语的名与实问题。至于俏皮话范畴的界定问题实际上是歇后语范畴之争的副产品,所以我们可以暂且不论。

但是正名派和约定俗成派已经在最重要的方面达成了共识。这就是,说明式歇后语和藏词式歇后语是两种不同的现象,而它们最明显的区别,就在于一个歇后,一个则基本上不歇后。

因此在一般人看来,此歇后语不等于彼歇后语,所以即使宽容一些都叫它们是歇后语,也不把它们看作是一个家族的成员。更何况有些学者出于名实关系的考虑,坚持清理门户,执意要把所谓的说明式歇后语从歇后家族中请出去;也有人从避免混淆的角度出发,则硬要把藏词式歇后语从歇后语家族中请出去。

不过二者到底属不属于同一个家族,那还得寻寻根。

^① 马清文《俏皮话词典·序》,第 3 页。

二、歇后文化的渊源和歇后家族

说明式歇后语和藏词式歇后语,它们各自的源头在哪里呢?

关于说明式歇后语,很多人考证的结果证明其来自隐语。陆宗达先生就认为:“到了近代,隐语进一步发展成为歇后语和谜语。”^①也就是说,歇后语和谜语都源于古代的隐语,谜语和歇后语是兄弟关系。

这不仅是学者的观点,也是普通人的观点:

在歌谣谚语还没有专门研究的对象之前,这一类民间的俗语,也还没有确定的专名,普通人也有叫它做“俏皮话”,也有时叫做“隐语”。但此词的意义却很广泛,不一定是专指这一类话语。^②

这不仅是今人的看法,也是古人的看法:

……略约成书于1570年(明隆庆五年)的无名氏所撰《墨娥小录》,其中第十四卷“中原市语”收录的全是譬解式歇后语。……所谓“市语”,原指的是早期市上商贩流行的一种黑话,亦即隐语……。明人把歇后语名为“市语”,正好说明歇后语的隐语属性。^③

目前语言学界还倾向于这样一种说法:(说明式)歇后语很像

① 《训诂简论》,北京出版社,1980年版第59页。见谭永祥著《歇后语新论》,第87页。

② 《太白》半月刊,第2卷第6期,1935年。转引《古今歇后语选释·绪论》,第4页。

③ 《古今歇后语选释·绪论》,第24页。

谜语。如王德新编《新编歇后语大全》(吉林大学出版社 1991 年版)的前言就说:

歇后语是由前部近似于“谜面”(“语面”),后部近似于“谜底”(“语底”)的两个部分组成的具有特殊形式的熟语。

而事实上歇后语不仅像谜语,有些说明式歇后语本身就同谜语相咬合。也就是说有些歇后语具有双重身份。例如:

愚公之家——开门见山

打边鼓——旁敲侧击

百年松树,五月芭蕉——粗枝大叶

铁公鸡——一毛不拔

秃子打伞——无法无天

高射炮打蚊子——大材小用

这些歇后语既被收入了某些歇后语词典中,而其前一部分又被一些谜语书中收作谜面,后一部分当然就是谜底了。^① 谜语同古代的隐语瘦词具有一脉相承的关系,这是不需要论证的,而歇后语同谜语有着密切的关系,则可以间接证明歇后语也根源于隐语。

关于藏词式歇后语,有人认为其来源也是古代的隐语。宁槩先生就持这种观点,他认为:

它的原始形式远在《左传》、《战国策》中即已出现;当然,那时还没有“歇后语”这个名称,而是名之为隐语,也就是《国语·晋语》中所谓的“瘦词”。

……

资料说明,与谜语同一范畴的“歇后”语,源头很久;“歇

^① 谭永祥《歇后语新论》,第 67 页。